

# ZMLUVA

## o dielo a o poverení spracúvaním osobných údajov

č. UMB BB : 05/2015/OPS-17

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 v nadväznosti na § 262 ods.1 Obchodného zákonníka v nadväznosti na ustanovenie § 8 a ďalších súvisiacich ustanovení zák. č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zák. č. 101/2000 Sb. o ochrane osobných údajů a o změně některých zákonů ve znění pozdějších předpisů, ďalej zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, zákona č. 546/2010 Z. z. , ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.

---

### I. Zmluvné strany

**Prevádzkovateľ: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici**

Adresa/Sídlo: Národná 12, 974 01 Banská Bystrica  
Štatutárny zástupca: doc. Ing. Vladimír Hiadlovský, PhD., rektor

Zmluva sa týka Ekonomickej fakulty Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici  
Osoba zodpovedná za Ekonomickú fakultu: doc. Ing. Peter Krištofík, Ph.D., dekan  
Osoba oprávnená rokovať vo veciach zmluvných a technických: doc. Ing. Hussam Musa, PhD.

IČO: 30232295  
DIČ : 2021109211  
IČDPH: SK 2021109211  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava  
Číslo účtu: 7000095590/8180, IBAN: SK75 8180 0000 0070 0009 5590  
Registrácia: Verejná vysoká škola podľa zákona č. 131/2002 Z.z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zriadená zákonom č. 139/1992 Zb. o zriadení Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici.

(ďalej len prevádzkovateľ)

**Sprostredkovateľ: [www.scio.cz](http://www.scio.cz), s.r.o.**

Adresa/sídlo: Pobřežní 34, Praha 8, 186 00, Česká republika  
Zastúpená : RNDr. Janem Krtičkou, konateľom spoločnosti  
IČO: 27156125  
Bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia a.s.  
Číslo účtu:  
Registrácia: Zapsána v obchodnímu rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 100551. Společnost Scio je registrována u Úřadu pro ochranu osobních údajů, registrační číslo 00022741/001.

(ďalej len sprostredkovateľ)

## II. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je poverenie prevádzkovateľa sprostredkovateľovi na spracúvanie osobných údajov (ďalej len „OÚ“), ktoré zhromažďuje prevádzkovateľ vo svojom informačnom systéme s názvom *IS uchádzači o štúdium* a to za podmienok a v rozsahu dohodnutom v tejto zmluve. Prevádzkovateľ je povinný uzatvoriť zmluvu so sprostredkovateľom pred začatím spracúvania osobných údajov, najneskôr v deň začatia spracúvania OÚ.
2. Na základe tejto zmluvy sa sprostredkovateľ zaväzuje vytvoriť a odovzdať prevádzkovateľovi štruktúrovanú databázu výsledkov „Národných srovnávacích zkoušek“ (ďalej len NSZ) vykonávaných sprostredkovateľom pre tých účastníkov NSZ, ktorí sa prihlásia na prijímacie konanie do formy štúdia a v odboroch štúdia uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy pre akademický rok 2015/2016 a zároveň (alebo v súlade s obchodnými podmienkami sprostredkovateľa) absolvujú NSZ a to v termínoch uvedených v Prílohe č. 1 a udelia sprostredkovateľovi pokyn na odovzdanie svojich výsledkov NSZ prevádzkovateľovi (ďalej len databáza výsledkov). Databáza výsledkov môže byť odovzdaná postupne, ako niekoľko dielčích databáz, napr. podľa odboru štúdia.
3. Prevádzkovateľ sa zaväzuje poskytnúť sprostredkovateľovi potrebnú súčinnosť pri vytváraní databázy výsledkov podľa predchádzajúceho odseku. Prevádzkovateľ sa zaväzuje riadne a včas v dohodnutom termíne poskytnúť dáta uchádzačov, ktorí sa prihlásia na prijímacie konanie do formy štúdia a v odboroch štúdia, uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy pre akademický rok 2015/2016 a to dáta potrebné pre stotožnenie uchádzačov o štúdium a účastníkov NSZ (ďalej len databáza uchádzačov).

## III. Podmienky a rozsah spracúvania OÚ

1. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať OÚ v mene prevádzkovateľa **odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy po dobu spracúvania OÚ sprostredkovateľom v zmysle tejto zmluvy, t. j. do doby odovzdania databázy výsledkov prevádzkovateľovi (Príloha č. 2).**
2. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať OÚ výlučne na základe pokynov prevádzkovateľa a len za účelom dohodnutým v tejto zmluve a to **za účelom priradenia výsledkov NSZ k OÚ uchádzačov.**
3. Zoznam OÚ spracúvaných sprostredkovateľom definuje časť IV. bod 2. zmluvy. Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby sa spracúvali len také OÚ, ktoré svojim rozsahom a obsahom zodpovedajú účelu ich spracúvania a sú nevyhnuté na jeho dosiahnutie.
4. Okruhom dotknutých osôb budú uchádzači o štúdium v odboroch a formách uvedených v Prílohe č. 1.
5. Sprostredkovateľ vykoná technické a organizačné opatrenia na primeranú ochranu OÚ tak, aby nedošlo k zneužitiu, úniku a strate OÚ.
6. Sprostredkovateľ má v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon) povolené tieto operácie s OÚ:

- porovnávanie,
  - triedenie,
  - vyhodnocovanie,
  - oprava a aktualizácia,
  - likvidácia.
7. **Prevádzkovateľ prehlasuje**, že sprostredkovateľ je odborne, technicky, organizačne a personálne spôsobilý spracúvať OÚ a schopný zaručiť bezpečnosť spracúvaných OÚ podľa § 19 ods. 1 zákona. **K tomuto prehláseniu sa sprostredkovateľ zaväzuje poskytnúť prevádzkovateľovi potrebné informácie o bezpečnostných opatreniach a zárukách pri spracovaní OÚ. Sprostredkovateľ sa zaväzuje prijať potrebné opatrenia podľa pokynov prevádzkovateľa.**
  8. V prípade, že sprostredkovateľ bude spracúvať OÚ prostredníctvom tretej osoby (subdodávateľa), je na to potrebný predchádzajúci písomný súhlas prevádzkovateľa a presný názov, adresu a IČO poverenej osoby (titul, meno, priezvisko, dátum narodenia a bydlisko).
  9. V takomto prípade je sprostredkovateľ povinný informovať prevádzkovateľa o bezpečnostných opatreniach a zárukách pri spracovaní OÚ prostredníctvom subdodávateľa. Za spracovávanie a ochranu osobných údajov prostredníctvom subdodávateľa zodpovedá sprostredkovateľ.

#### IV. Ostatné povinnosti zmluvných strán

1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti v termínoch stanovených v harmonograme, ktorý je Prílohou č. 2 tejto zmluvy (ďalej len harmonogram).
2. Databázy uchádzačov budú odovzdávané prevádzkovateľom sprostredkovateľovi prostredníctvom jeho zabezpečenej aplikácie a budú obsahovať nasledujúce údaje o uchádzačoch: meno, priezvisko, rodné číslo (u cudzincov dátum narodenia), e-mail, telefón, kontaktnú adresu, číslo prihlášky uchádzača, prípadne odbor.
3. Databázy výsledkov budú odovzdávané sprostredkovateľom prevádzkovateľovi prostredníctvom zabezpečenej aplikácie sprostredkovateľa a budú obsahovať nasledujúce údaje o účastníkoch NSZ: meno, priezvisko, rodné číslo (u cudzincov dátum narodenia), e-mail, telefón, kontaktnú adresu, číslo prihlášky uchádzača, prípadne odbor a príslušné percentily výsledku NSZ.
4. Sprostredkovateľ sa zaväzuje umožniť účastníkom NSZ v termínoch uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy vykonať NSZ, a to menom prevádzkovateľa, na účet prevádzkovateľa, v miestach v rámci Českej republiky, Slovenskej republiky, uvedených na webových stránkach sprostredkovateľa na adrese: <https://www.scio.cz/nsz/terminy-a-mista.asp>.
5. Sprostredkovateľ sa zaväzuje vytvoriť a odovzdať prevádzkovateľovi štruktúrovanú databázu účastníkov NSZ s priradením ich výsledkov tak, ako je uvedené v Prílohe č. 2 tejto zmluvy. Odovzdávaná databáza bude obsahovať všetky výsledky všetkých účastníkov NSZ, ktorí pri podaní prihlášky k NSZ udelili svoj súhlas s poskytnutím výsledkov prevádzkovateľovi a zároveň absolvovali NSZ.
6. Databázy budú odovzdané prostredníctvom zabezpečenej aplikácie, do ktorej bude mať za stranu prevádzkovateľa prístup: Ivana Kapustíková (e-mail: [ivana.kapustikova@umb.sk](mailto:ivana.kapustikova@umb.sk)), (ďalej

len oprávnená osoba pre vstup do aplikácie). Pre vstup do aplikácie a následné otvorenie databázy bude oprávnenej osobe zaslané na mobilný telefón jednorazové heslo.

7. Sprostredkovateľ uverejní na svojich internetových stránkach údaj o tom, že prevádzkovateľ v rámci svojho prijímacieho konania pre akademický rok 2015/2016 využíva výsledky NSZ.
8. Po odovzdaní databázy výsledkov NSZ prevádzkovateľovi sa sprostredkovateľ zaväzuje túto databázu vymazať a obratom zaslata písomné prehlásenie o likvidácii databázy oprávnenej osobe pre vstup do aplikácie prevádzkovateľa uvedenej v časti IV. bode 6. zmluvy.
9. Sprostredkovateľ je povinný pri prvom kontakte s dotknutou osobou, ktorej OÚ spracúva, oznámiť, že koná v mene prevádzkovateľa. OÚ musí spracúvať tak, aby nedošlo k porušeniu základných práv a slobôd dotknutých osôb a k zásahu do ich práva na ochranu súkromia v zmysle príslušných právnych predpisov Slovenskej republiky.
10. Sprostredkovateľ môže spracúvať len správne a úplné OÚ. Ak ho dotknutá osoba alebo prevádzkovateľ upozorní na nesprávne alebo neúplné OÚ, je povinný bez odkladu zriadiť nápravu, pokiaľ je to objektívne možné. Nesprávne a neúplné OÚ, ako aj OÚ, ktorých účel spracúvania sa skončil je povinný bez odkladu zlikvidovať.
11. Ak sprostredkovateľ zistí, že prevádzkovateľ sa pri spracúvaní OÚ dopustil zjavného porušenia zákona, je povinný ho na to písomne upozorniť a do vykonania nápravy vykonať len také operácie s OÚ, ktoré neznesú odklad. Pokiaľ prevádzkovateľ v lehote jedného mesiaca od doručenia písomného upozornenia nevykoná nápravu, je sprostredkovateľ povinný o tom, v zmysle § 8 ods. 8, informovať Úrad na ochranu osobných údajov SR. V opačnom prípade berie sprostredkovateľ na vedomie, že nesie plnú zodpovednosť za porušenia zákona spoločne a nerozdielne s prevádzkovateľom.
12. Sprostredkovateľ sa pri spracovávaní OÚ zaväzuje prijať také opatrenia, aby nemohlo dôjsť k neoprávnenému alebo náhodnému prístupu k OÚ, k ich zmene, zničeniu alebo strate, neoprávnenému prenosu, k ich inému neoprávnenému spracovaniu, ako aj k inému zneužitiu OÚ. Táto povinnosť platí aj po ukončení spracovávania OÚ sprostredkovateľom.
13. Sprostredkovateľ sa zaväzuje spracovať, prijať, dodržiavať a dokumentovať technicko-organizačné opatrenia k zaisteniu ochrany OÚ v súlade so zákonom, inými právnymi predpismi a vnútornými predpismi sprostredkovateľa. Sprostredkovateľ zaistí, aby prístup k OÚ mali iba tí pracovníci sprostredkovateľa, ktorých prístup je nevyhnutný k plneniu účelu tejto zmluvy. Sprostredkovateľ pomocou chráneného prístupu zaistí ochranu zariadení, na ktorých budú dáta počas doby spracovávania uchovávané, pred neoprávneným prístupom.
14. V prípade cezhraničného prenosu osobných údajov je povinnosťou prevádzkovateľa a sprostredkovateľa konať v súlade s § 32 zákona.
15. Sprostredkovateľ je povinný dodržať povinnosti ustanovené prevádzkovateľovi v § 5 ods. 1, § 6 ods. 2 písm. c) až i), § 6 ods. 4, § 19 až § 26, ak zákon neustanovuje inak.

## V. Cena a platobné podmienky

1. Cena za vytvorenie a odovzдание štruktúrovanej databázy bola stanovená v zmysle zák. č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov dohodou zmluvných strán na

**80,00 Eur (bez DPH)** (slovom: osemdesiat eur bez DPH).

2. Cena je po dobu platnosti zmluvy je pevná a nemenná.
3. Prevádzkovateľ sa zaväzuje riadne a včas zaplatiť sprostredkovateľovi za splnenie predmetu tejto zmluvy dohodnutú cenu bezhotovostným prevodom na účet uvedený v úvode tejto zmluve a to na základe faktúry vystavenej sprostredkovateľom.
4. Splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa je riadneho a preukázateľného doručenia prevádzkovateľovi.
5. V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky uvedené náležitosti podľa príslušných ustanovení zák. č. 222/2004 Z.z. o DPH v znení neskorších predpisov alebo ak nebude v súlade s dodanou službou alebo bude obsahovať nesprávne údaje, prevádzkovateľ si vyhradzuje právo vrátiť faktúru na doplnenie alebo na prepracovanie spolu s uvedením chýbajúcich náležitostí alebo nesprávnych údajov.
6. Plynutie lehoty splatnosti faktúry vrátenej sprostredkovateľovi na opravu sa zastaví a na opravenej faktúre, obsahujúcej všetky potrebné zákonné náležitosti, bude opäť uvedená vyššie dohodnutá lehota splatnosti, ktorá začne plynúť odznova.
7. Faktúru je potrebné doručiť UMB BB riadnym úradným spôsobom.

## VI. Zodpovednosť za vady

1. Sprostredkovateľ poskytuje na celý predmet zmluvy záruku v dĺžke **3 rokov** odo dňa odovzdania poslednej databázy tvoriacej predmet zmluvy.
2. Prevádzkovateľ je povinný uplatniť u sprostredkovateľa reklamáciu písomnou správou, adresovanou osobe zastupujúcej sprostredkovateľa podľa tejto zmluvy v lehote **5-tich** pracovných dní odo dňa zistenej vady.
3. Reklamovanú vadu predmetu zmluvy je Sprostredkovateľ povinný odstrániť na vlastné náklady v lehote **10-tich** pracovných dní od uplatnenia reklamácie, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

## VII. Osobitné ustanovenia

1. Medzi zmluvnými stranami bolo dohodnuté, že neuvolnia, nesprístupnia a neumožnia uvoľnenie alebo iné sprístupnenie takých informácií, ktoré tvoria **obchodné tajomstvo** a ktorých sprístupnenie môže alebo mohlo by ohroziť, alebo poškodiť ich záujmy s výnimkou aplikácie príslušných ustanovení zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, najmä v znení zák.č. 546/2010 Z.z , ktorým sa dopĺňa zák.č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
2. Taktiež výnimka platí aj pre inú zákonom uloženú oznamovaciu povinnosť alebo ak ide o podozrenie z páchanie trestného činu.
3. Pri porušení týchto dojednaní si bude poškodená zmluvná strana uplatňovať náhradu škody v zmysle príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
4. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že za okolnosti vylučujúce zodpovednosť zmluvných strán podľa tejto zmluvy sa považuje pôsobenie „**Vyššej moci**“, pričom za takúto sa považuje požiar, zemetrasenie, havária, povodeň, štrajk, embargo, administratívne opatrenie štátu a iné také

udalosti a teda prekážky, ktoré nastali nezávisle od vôle zmluvnej strany a bránia jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana takúto prekážku alebo jej následky mohla odvrátiť alebo prekonať, ani ju v dobe vzniku záväzku predvídať. Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené.

5. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú, že budú dodržiavať príslušné ustanovenia zák. č. 122/2013 Z.z. o **ochrane osobných údajov** a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších a zákona č. 101/2000 Sb., o ochrane osobných údajů.
6. Zmluvné strany sa navzájom dohodli, že pre **doručovanie** akejkoľvek listiny, dokumentu, vrátane písomností súvisiacich so skončením tohto zmluvného vzťahu, resp. iného dokladu niektorého z účastníkov tejto zmluvy, ktoré budú akýmkoľvek spôsobom súvisieť so zmluvným vzťahom založeným touto zmluvou sa použijú ustanovenia tohto bodu zmluvy s tým, že za riadne doručovanie sa považuje doručovanie do sídla/miesta podnikania, na prvej strane tejto zmluvy, pokiaľ niektorý z účastníkov zmluvy písomne neoznámí druhému účastníkovi tejto zmluvy inú adresu, na ktorú sa má doručovať. Listina, dokument, resp. iný doklad sa podľa tejto zmluvy považuje za doručený:
  - 6.1 okamihom jeho prevzatia označeným účastníkom zmluvy,
  - 6.2 okamihom, jeho prevzatia od povereného zamestnanca účastníka zmluvy,
  - 6.3 okamihom, keď označený účastník zmluvy odmietne doručovaný doklad prevziať,
  - 6.4 tretím dňom odo dňa odoslania dokladu poštou, resp. iným poskytovateľom poštových služieb s platnou licenciou na poskytovanie univerzálnej poštovej služby udelenej podľa zákona č. 507/2001 Z.z. o poštových službách v znení neskorších predpisov (napr. UPS, DHL, TEN EXPRES, atď.) v prípade, ak doklad bol odoslaný na adresu sídla/miesta podnikania/ účastníka zmluvy uvedenú v označení účastníkov zmluvy na prvej strane tejto zmluvy, resp. ak je uvedená adresa na doručovanie, tak na túto adresu, a to aj v prípade, ak sa účastník zmluvy o uložení, resp. pokuse o doručenie zásielky nedozvie alebo nedozvedel.

## VIII. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda **platnosť** dňom jej podpísania štatutárnymi orgánmi oboch zmluvných strán, prípadne ich oprávnenými zástupcami a **účinnosť** dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle zák. č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zák. č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
2. Táto zmluva podlieha podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, **povinnému zverejneniu** v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády Slovenskej republiky.
3. Sprostredkovateľ berie na vedomie povinnosť prevádzkovateľa zverejniť túto zmluvu, ako aj prípadné dodatky a jednotlivé faktúry vyplývajúce z tejto zmluvy a svojim podpisom dáva súhlas na jej zverejnenie, vrátane prílohy v plnom rozsahu.
4. Za zverejnenie tejto zmluvy na Centrálnom registri zmlúv zodpovedá prevádzkovateľ, ako osoba povinná v zmysle citovaného zákona.
5. Zmluva môže byť zmenená alebo doplnená len po vzájomnej dohode písomnými dodatkami, podpísanými štatutárnymi orgánmi zmluvných strán, prípadne ich oprávnenými zástupcami.
6. Ostatné právne vzťahy výslovne touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, uvedenými v úvode tejto zmluvy.

7. Zmluvu je možné vypovedať okamžite, pokiaľ si jedna zo zmluvných strán riadne neplní povinnosti dané touto zmluvou a citovaným zákonom č.122/2013 Z. z. Zmluvu môže vypovedať ktorákoľvek zo zmluvných strán aj bez udania dôvodu s výpovednou lehotou **dva mesiace**, ktorá začne plynúť od prvého dňa nasledujúceho mesiaca po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej strane.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade sporu sa budú aplikovať právne predpisy Slovenskej republiky a spor sa bude prejednávať na príslušných súdoch Slovenskej republiky.
9. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali, jej obsahu porozumeli, že bola uzavretá po vzájomnom prerokovaní, podľa ich pravej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, bez omylu, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, na znak súhlasu s jej obsahom ju dobrovoľne vlastnoručne podpísali.
10. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé k právnym úkonom a ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená.
11. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu. Každá zmluvná strana obdrží po podpise zmluvy jej dve vyhotovenia.

V Banskej Bystrici dňa: .....

za prevádzkovateľa

.....  
doc. Ing. Vladimír Hiadlovský PhD., rektor

V Prahe dňa: .....

za sprostredkovateľa

.....  
RNDr. Jan Krtička, konateľ

V zmysle zákona č. 546/2010 Z.z.  
nadobúda táto zmluva (dodatok) účinnosť

dňa:.....

Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

podpis poverenej osoby: .....

Príloha č. 1 – Špecifikácia predmetu zmluvy

Príloha č. 2 – Harmonogram plnenia zmluvných strán